

ELIXO 500 230 V RTS

ELIXO 800 230 V RTS

Sliding Gate Opener

FR MANUEL D'UTILISATION

EN USER'S MANUAL

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

CS UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

ES MANUAL DE USO

IT MANUALE D'USO

EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

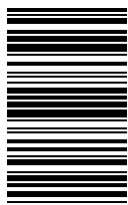
TR KULLANICI KILAVUZU

FA راهنمای استفاده

AR دليل · الاستعمال



Ref. 5124405A



somfy®

Przetłumaczona wersja instrukcji

SPIS TREŚCI

Zasady bezpieczeństwa	1
Informacje ogólne	1
Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	1
Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania	2
Informacje na temat baterii	2
Recykling i usuwanie zużytego sprzętu	2
Pomoc techniczna	2
Opis produktu	3
Działanie i obsługa	3
Działanie normalne	3
Specjalne tryby działania	3
Ręczne odblokowanie w przypadku awarii	3
Zablokowanie napędu	3
Konserwacja	3
Kontrola urządzeń zabezpieczających (fotokomórki, listwa czujnikowa)	3
Wymiana baterii	3
Dane techniczne	3

1 - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

	Ten symbol sygnalizuje niebezpieczeństwo, którego różne stopnie są opisane poniżej.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO
	Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała
	OSTRZEŻENIE
	Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała
	UWAGA
	Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim
	WAŻNE
	Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu

	NIEBEZPIECZEŃSTWO
	Napęd musi być montowany i ustawiany przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany. W celu spełnienia wymogów norm EN 13241-1, EN 12445 i EN 12453, powinien on postępować zgodnie z zaleceniami instrukcji montażu przez cały czas prowadzenia czynności związanych z instalacją. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia u osób, na przykład ich przygniecenie bramą. Użytkownik nie jest upoważniony do wykonywania nawet najdrobniejszych zmian.



OSTRZEŻENIE

Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Instrukcje te należy zachować. Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.

1.1 Informacje ogólne

Ten produkt jest napędem do bram przesuwanych, przeznaczonym do użytku w obiektach mieszkalnych określonych w normie EN 60335-2-103, z którą jest zgodny. Niniejsze zalecenia mają na celu przede wszystkim spełnienie wymogów wspomnianej normy, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.



OSTRZEŻENIE

Użytkowanie tego produktu poza zakresem stosowania opisanym w tej instrukcji jest zabronione.

Stosowanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów innych niż zalecane przez firmę Somfy jest zabronione, ponieważ mogłoby spowodować zagrożenie dla użytkowników.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas użytkowania zespołu napędowego lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów napędu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jakiegokolwiek zmiany ustawienia parametrów muszą być wykonywane przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji montażu produktu oraz z odpowiednimi przepisami, w celu zapewnienia bezpieczeństwa osób i mienia.

1.2 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące obsługi



OSTRZEŻENIE

Ten napęd może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Dzieci nie powinny bawić się napędem. Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Poziom ciśnienia akustycznego napędu jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której napęd będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.



OSTRZEŻENIE

Każdy potencjalny użytkownik musi zostać koniecznie przeszkolony w zakresie obsługi napędu, przez osobę wykonującą montaż, z uwzględnieniem wszystkich zaleceń określonych w niniejszej instrukcji. Należy koniecznie upewnić się, że żadne nieprzeszkolone osoby nie będą mogły uruchomić bramy.

Użytkownik powinien obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu całkowitego zakończenia ruchu.

Nigdy nie pozwalać dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą. Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Nie blokować celowo ruchu bramy.

Nie próbować otwierać ręcznie bramy, jeżeli napęd nie został odblokowany.



OSTRZEŻENIE

Ręczne odblokowanie może spowodować niekontrolowane przemieszczenie bramy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części napęd musi być odłączony od źródła zasilania.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło. Żadne naturalne przeszkody (gałąź, kamień, wysoka trawa itd.) nie powinny blokować ruchu bramy.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

Co roku zlecać wykonanie kontroli zespołu napędowego wykwalifikowanemu personelowi.



OSTRZEŻENIE

Wykonywać kontrole instalacji co 6 miesięcy, w celu wykrycia wszelkich śladów zużycia albo uszkodzenia przewodów i elementów montażowych. Nie używać napędu, jeżeli konieczna jest jego naprawa lub regulacja. Bramy w złym stanie technicznym należy naprawić, wzmocnić, a nawet wymienić. Sprawdzić prawidłowe dokręcenie śrub i mocowań poszczególnych elementów napędu.

Przy obsłudze serwisowej i naprawie używać wyłącznie oryginalnych części.

Wprowadzenie jakichkolwiek modyfikacji technicznych, elektronicznych lub mechanicznych w obrębie napędu wiąże się z koniecznością uzyskania zgody działu pomocy technicznej Somfy.



OSTRZEŻENIE

Co miesiąc należy sprawdzać, czy napęd zmienia kierunek działania, gdy brama napotyka przeszkodę 50 mm znajdującą się w połowie wysokości skrzydła bramy. Jeśli tak się nie dzieje, należy skontaktować się z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

W razie nieprawidłowego działania należy wyłączyć zasilanie z sieci elektrycznej.

Skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



OSTRZEŻENIE

Nie korzystać z zespołu napędowego w sytuacji, gdy wymaga on naprawy lub regulacji, ponieważ wadliwy montaż może spowodować obrażenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o równorzędnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

1.3 Informacje na temat baterii



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie pozostawiać baterii / baterii pastylkowych / akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Ryzyko śmierci! Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala.

Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

1.4 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu



Zużytych baterii z pilotów zdalnego sterowania nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.



Nie wyrzucać napędu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Napęd taki trzeba przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z punktów selektywnej zbiórki odpadów udostępnionych przez władze danej gminy.

2 - OPIS PRODUKTU

Napędy **ELIXO 500 230V RTS** i **ELIXO 800 230V RTS** są przeznaczone do napędzania wszelkiego typu bram przesuwnych

Liczba cykli działania na godzinę: 10 cykli/godzinę (przy 20°C) rozłożonych równomiernie w czasie godziny

3 - DZIAŁANIE I OBSŁUGA

3.1 Działanie normalne

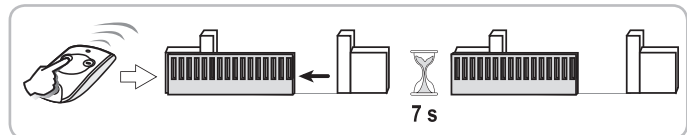
Działanie w trybie całkowitego otwarcia z pilotem zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

Wcisnąć zaprogramowany przycisk do sterowania całkowitym otwarciem bramy.



Działanie w trybie otwarcia dla pieszego z pilotem zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

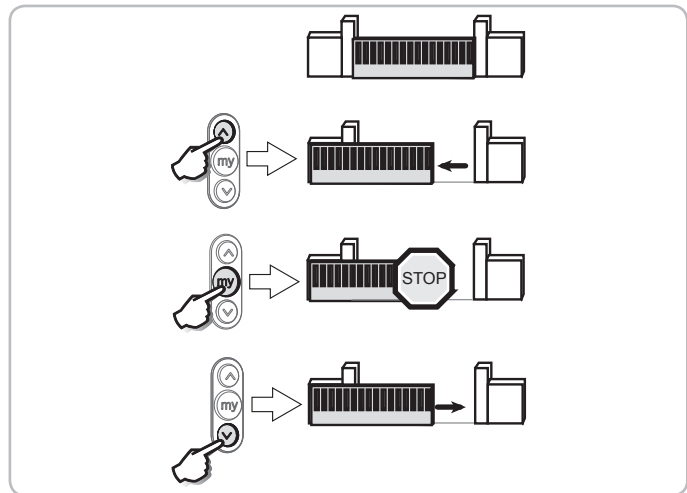
Wcisnąć zaprogramowany przycisk do sterowania trybem otwarciem bramy umożliwiającym przejście pieszego.



3.2 Specjalne tryby działania

W zależności od rodzaju zainstalowanych elementów dodatkowego osprzętu oraz opcji działania zaprogramowanych przez instalatora, zespół napędowy może być wyposażony w następujące funkcje specjalne:

Działanie z pilotem zdalnego sterowania z 3 przyciskami



Działanie fotokomórek systemu bezpieczeństwa

Jeśli podczas zamykania zostanie wykryta przeszkoda, brama zatrzymuje się, a następnie otwiera się całkowicie.

Jeśli podczas otwierania zostanie wykryta przeszkoda, brama zatrzyma się.

Działanie listwy czujnikowej

Jeśli podczas zamykania lub otwierania zostanie wykryta przeszkoda, brama zatrzymuje się, a następnie otwiera się częściowo.

Działanie pomarańczowego światła

Pomarańczowe światło jest włączane przy każdym ruchu bramy.

Włączenie sygnalizacji wstępnej na 2 s przed rozpoczęciem ruchu można zaprogramować podczas montażu.

Działanie w trybie sekwencyjnym z automatycznym ponownym zamykaniem po upływie czasu opóźnienia

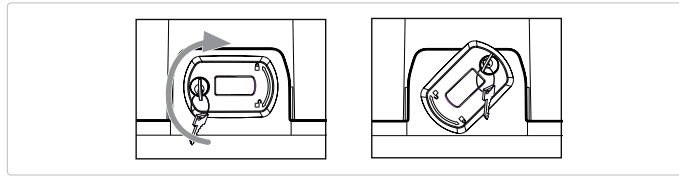
Automatyczne zamknięcie bramy następuje po upływie okresu zaprogramowanego podczas montażu.

Wysłanie kolejnego polecenia sterowania w czasie trwania tego okresu anuluje automatyczne zamykanie i brama pozostaje otwarta.

Wysłanie następnego polecenia sterowania powoduje zamknięcie bramy.

3.3 Ręczne odblokowanie w przypadku awarii

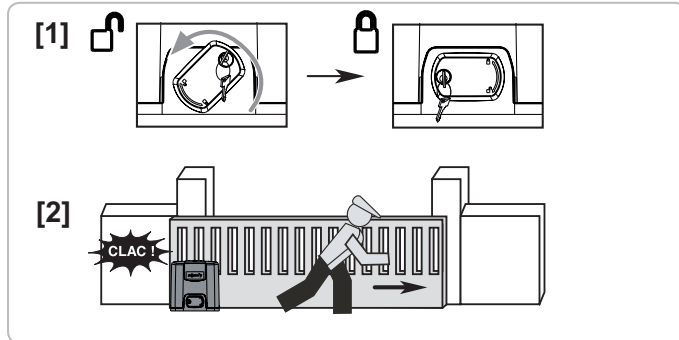
- [1]. Wprowadzić klucz do zamka.
- [2]. Obrócić klucz o ćwierć obrotu w lewo.
- [3]. Obrócić dźwignię odblokowującą w prawo.



⚠ Nie popychać gwałtownie bramy. Przytrzymywać bramę przez cały czas jej przesuwania w trybie ręcznym.

3.4 Zablokowanie napędu

- [1]. Obrócić dźwignię odblokowującą w lewo.
- [2]. Przesuwać bramę ręcznie, aż do ponownego zablokowania zespołu napędowego.



- [3]. Obrócić klucz o ćwierć obrotu w prawo.
- [4]. Wyjąć klucz.

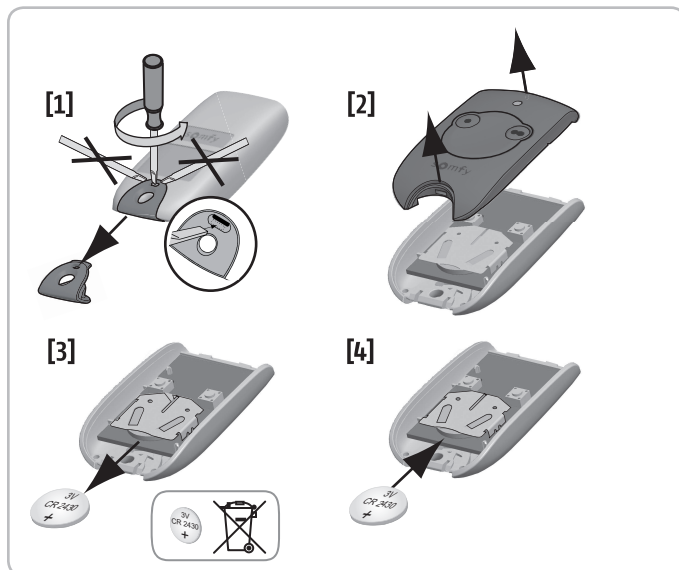
⚠ Koniecznie zablokować napęd przed wysłaniem kolejnego polecenia sterującego.

4 - KONSERWACJA

4.1 Sprawdzenie urządzeń zabezpieczających (fotokomórki)

Sprawdzić prawidłowe działanie co 6 miesięcy.

4.2 Wymiana baterii



5 - DANE TECHNICZNE

OGÓLNE DANE TECHNICZNE

Zasilanie sieciowe	220/230 V - 50/60 Hz
Maks. zużycie energii	Elixo 500: 400 W - Elixo 800: 300 W
Warunki klimatyczne eksploatacji	- 20 ° C / + 60 ° C - IP44
Częstotliwość radiowa Somfy	))) 433,42 MHz < 10 mW
Liczba kanałów możliwych do zaprogramowania	128

Somfy SAS

50 avenue du Nouveau Monde
BP 152 - 74307 Cluses Cedex
France

www.somfy.com

